

WIDEX **SCOLA**TM

STRAIGHT TALK

MODE D'EMPLOI
SYSTEME FM SCOLATM

EMETTEUR SCOLA TALK

SOMMAIRE

LES SYMBOLES	4
INTRODUCTION	5
POUR DEMARRER	6
LE SYSTEME FM	7
INFORMATION CONCERNANT LES PILES	10
Type de pile	10
L'insertion des piles.	11
La durée de vie de la pile et le niveau de puissance.	12
Le rechargement des piles avec SCOLA TALK.	12
Allumer et éteindre SCOLA TALK.	13
Le réglage de SCOLA TALK	13
La connexion de l'antenne externe.	14
DIFFERENTES FAÇONS D'UTILISER SCOLA TALK.	15
Comment fixer le cordon pour le suspendre autour de votre cou ?	16
La connexion d'un matériel audio	17
La connexion d'un microphone externe	18
La sélection du canal	19
CONSEILS SUR L'UTILISATION DU SYSTEME FM SCOLA™	20
L'ENTRETIEN.	22
MISES EN GARDE.	23
EN CAS DE DYSFONCTIONNEMENT	24
LA GARANTIE.	28
REGULATORY INFORMATION.	29
REGLAGES.	34

LES SYMBOLES

Dans ce mode d'emploi, vous trouverez les symboles suivants :



AVERTISSEMENT

Les messages commençant par cet intitulé indiquent des réactions indésirables, des risques potentiels de danger ou une performance inadéquate de l'appareil.



■ Ne pas jeter avec les ordures ménagères ordinaires

INTRODUCTION

Nous espérons que vous serez satisfait de votre appareil SCOLA.

SCOLA permet aux utilisateurs d'aide auditive de mieux entendre en situations d'écoute difficiles.



AVERTISSEMENT

Ce livret contient des informations et des instructions importantes. Veuillez le lire attentivement avant de commencer à utiliser l'appareil.

REMARQUE

Votre appareil SCOLA TALK et les accessoires ne sont peut-être pas exactement identiques à ceux représentés dans ce mode d'emploi. En outre, nous nous réservons le droit d'apporter toutes modifications que nous jugerons nécessaires.

POUR DEMARRER

Pour profiter pleinement de votre système FM SCOLA™ il est important que vous connaissiez parfaitement son fonctionnement.

Il est donc judicieux d'envisager le style de situations dans lesquelles vous utiliserez le système FM et quels seraient les meilleurs réglages du SCOLA TALK en diverses situations.

Vous obtiendrez souvent un meilleur résultat de la part du système FM si d'autres, autour de vous, vous aident en participant à son utilisation. Vous pouvez suspendre votre SCOLA TALK autour du cou de la personne avec laquelle vous discutez, tandis que lors d'un dîner ou d'une conférence vous pouvez le placer sur la table. Afin de déterminer les meilleurs réglages, nous vous conseillons de vous entraîner avec votre famille et vos amis afin de mieux en connaître le fonctionnement.

LE SYSTEME FM

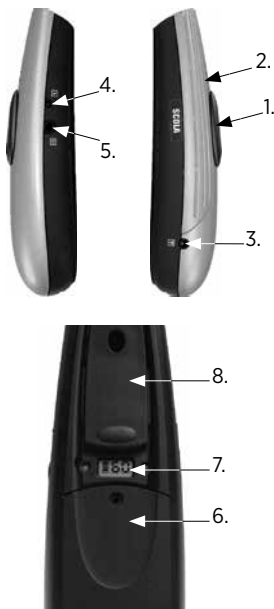
Un système FM est un système de communication sans fil qui permet au son du microphone (SCOLA TALK) d'être transmis directement à l'aide auditive via un petit récepteur (SCOLA FLEX ou SCOLA BUDDY), tout comme une radio reçoit le signal d'un émetteur radio.



L'émetteur FM SCOLA TALK :

SCOLA TALK transmet des signaux à un ou plusieurs récepteurs. Grâce à l'antenne externe, la plage de fonctionnement pourra être de 20 mètres en conditions idéales de transmission. Sans l'antenne externe, la plage de fonctionnement est d'environ 1 mètre.

1. Interrupteur
2. Grille du microphone
3. Antenne jack
4. Chargeur jack
5. Entrée audio/
microphone jack
6. Support pour table/
couvercle de pile
7. Ecran et touches
8. Pince



Avec le système FM SCOLA™ vous disposez des accessoires suivants :



Etui



Sac



Antenne externe



Cordon audio



Cordon pour le suspendre autour du cou



Chargeur de piles



Deux piles rechargeables (NiMH)



Mode d'emploi

INFORMATION CONCERNANT LES PILES

Type de pile

Votre SCOLA TALK fonctionne avec deux piles AAA. Il s'agit soit de piles rechargeables, soit de piles alcalines standard, non rechargeables. Si vous avez des questions sur le type de pile, l'endroit où vous les procurer ou encore sur leur utilisation, n'hésitez pas à contacter l'audioprothésiste auprès duquel vous avez acheté votre système FM SCOLA™.

Les piles rechargeables incluses sont des piles de type nickel-hydrure métallique (NiMH). Elles sont respectueuses de l'environnement et ne contiennent pas de métaux lourds. La surface de contact au pôle négatif garantit que seul ce type de pile puisse être chargé directement dans SCOLA TALK.



AVERTISSEMENT

Si vous utilisez d'autres types de piles rechargeables pour votre SCOLA TALK, vous devez les recharger dans un chargeur à part. Parmi les piles non rechargeables, vous ne pouvez utiliser que des piles alcalines. Si vous essayez de recharger ce type de pile, les barres des symboles concernant les piles se mettront à clignoter sur l'écran.

Pour optimiser la durée de vie de la pile, veuillez avant de l'utiliser pour la première fois la mettre en charge pendant au moins 10 heures avant de commencer à vous servir de votre SCOLA TALK.

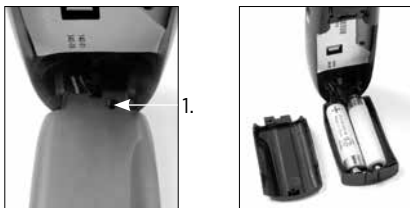
Veillez à remplacer les piles alcalines dès qu'elles seront épuisées afin d'éviter qu'elles ne coulent.

N'oubliez jamais d'enlever les piles, quel que soit le type de pile, si vous ne vous servez pas de l'émetteur pendant plusieurs semaines.

L'insertion des piles

Commencez par ouvrir le support pour table. Appuyez sur les côtés du support pour ouvrir en le soulevant le couvercle du logement des piles, puis insérez les piles comme l'indiquent les symboles à l'intérieur du support pour table.

Si le SCOLA TALK est utilisé par de jeunes enfants, vous pouvez sécuriser le couvercle avec une vis de sécurité (1) afin d'empêcher le retrait des piles. La vis est un accessoire optionnel.



La durée de vie de la pile et le niveau de puissance

Deux piles rechargeables sont incluses. Avec des piles pleinement rechargées, votre SCOLA TALK peut fonctionner sans interruption pendant dix heures. L'écran affiche le niveau de puissance des piles. Si les piles sont épuisées, une barre clignotante vous l'indiquera. Nous vous recommandons de toujours avoir un jeu de piles de réserve sur vous.



AVERTISSEMENT

Une pile épuisée peut entraîner l'arrêt soudain de la transmission du son.



AVERTISSEMENT

Les piles que vous ne pouvez plus utiliser doivent être jetées conformément aux exigences environnementales en vigueur.

Le rechargement des piles avec SCOLA TALK

Le chargeur fonctionne avec une puissance comprise entre 110 V et 240 V. Il est important de n'utiliser que le chargeur fourni. Pendant le chargement, les barres du symbole pour les piles sur l'écran clignoteront. Il faut compter environ dix heures pour recharger complètement des piles épuisées. Si le chargeur est connecté plus longtemps, cela n'endommagera pas les piles.

Allumer et éteindre SCOLA TALK

Pour allumer le SCOLA TALK, poussez l'interrupteur vers l'avant à la position souhaitée et pour l'éteindre poussez l'interrupteur vers l'arrière sur (•).

Le réglage de SCOLA TALK



Le commutateur pour modes de votre SCOLA TALK vous permet de choisir entre plusieurs réglages de microphone en fonction de la situation d'écoute dans laquelle vous vous trouvez.

Vous disposez des options suivantes :

- Dans cette position, votre SCOLA TALK est éteint.
- ◐ Dans cette position, votre SCOLA TALK est allumé et le microphone reçoit la parole et le son provenant de toutes les directions. Ce mode s'appelle « omnidirectionnel ». Nous vous recommandons d'utiliser ce mode lorsque les personnes ou les sons que vous voulez entendre sont situés tout autour du microphone. Vous pouvez par exemple placer votre SCOLA TALK au centre d'une table.

☛ Dans cette position, SCOLA TALK est en mode « directionnel ». Il capte essentiellement les signaux sonores provenant de devant et atténue les sons provenant latéralement ou de derrière. Nous vous recommandons d'utiliser ce mode lorsque vous voulez écouter une personne qui se trouve devant le microphone.

▼ Dans cette position, la directivité de SCOLA TALK est encore plus efficace. Ce mode s'appelle « super-directionnel ». Nous vous recommandons d'utiliser ce mode en situations d'écoute difficiles, en présence de bruits forts, ou lorsque la source sonore est éloignée.

La connexion de l'antenne externe



On obtient le meilleur signal sans bruit en connectant l'antenne externe. La plage de transmission du signal sans bruit dépend fortement de l'environnement. Si vous posez le SCO-

LA TALK ou demandez à quelqu'un qu'il le tienne, nous vous conseillons d'utiliser l'antenne externe. Si vous tenez votre SCOLA TALK à la main, il peut être utilisé sans antenne externe.

DIFFERENTES FAÇONS D'UTILISER SCOLA TALK

Vous pouvez utiliser SCOLA TALK de nombreuses façons.

- Vous pouvez le suspendre autour du cou ou le fixer sur les vêtements de la personne qui parle.
- Vous pouvez le poser sur une table.
- Vous pouvez le prendre à la main et le diriger vers la personne qui parle.
- Vous pouvez le connecter à divers types d'équipements audio, comme une télévision ou une radio, ou encore un microphone externe.

Comment fixer le cordon pour le suspendre autour de votre cou ?



1. Placez le support du cordon sur le SCOLA TALK.



2. Appuyez le support du cordon contre le SCOLA TALK et poussez-le vers l'avant jusqu'à ce qu'il s'emboîte dans les orifices de la pince. Vous pouvez fixer et enlever le cordon sur le côté du support. Vous pouvez régler la longueur du cordon comme vous le souhaitez.

La connexion d'un matériel audio

Le cordon audio fourni avec le SCOLA TALK sert à le connecter à un matériel audio (comme une télévision ou une radio). Branchez le cordon audio directement dans la prise jack du casque du matériel audio. Branchez l'autre extrémité du cordon audio dans la prise audio du SCOLA TALK. Si le SCOLA TALK est éteint, il s'allumera automatiquement lorsque vous le connecterez au matériel audio, si le niveau du signal audio est suffisamment élevé.

Vous pouvez généralement régler le volume du signal sonore du matériel audio avec le contrôle du volume. Si le signal du matériel audio est trop faible, le SCOLA TALK s'éteindra automatiquement après cinq minutes. Pour éviter que cela ne se produise, vous devez augmenter le volume du matériel audio ou positionner le SCOLA TALK sur  (omnidirectionnel), ce qui allumera le microphone du SCOLA TALK. Dans les deux autres positions, la fonction d'entrée audio est désactivée.

Vous pouvez également vous connecter au moyen d'une prise SCART (pour la télévision ou la vidéo par exemple) ou d'une prise phono (par exemple pour la Hi-fi).

La connexion d'un microphone externe

Vous pouvez connecter un microphone externe au SCOLA TALK. Il existe plusieurs types de microphones y compris des microphones cravate et des microphones sur pied. Un microphone externe est un accessoire en option.

Branchez le microphone dans une prise jack du SCOLA TALK. Allumez le SCOLA TALK dans la position  (omnidirectionnelle). Le microphone externe n'est pas actif dans les positions  (directionnel) et  (super-directionnel).



Bouton audio

Appuyez une fois sur le bouton-poussoir afin que l'écran affiche en alternance le numéro du canal et « HI ». Cela indique que la fonction de l'entrée audio est désormais prête pour être connectée à un microphone. Appuyez de nouveau sur le bouton audio si vous souhaitez utiliser la fonction de l'entrée audio pour du matériel audio ou multimédia ordinaire. Cela éteindra le symbole « HI » et « LO » s'affichera brièvement.

Veuillez contacter votre audioprothésiste pour déterminer si vous pouvez tirer profit d'un microphone externe.

La sélection du canal

Bouton de sélection du canal



Sur l'écran de SCOLA TALK vous pouvez voir le canal de transmission FM actuel. Les canaux sélectionnés pour le récepteur SCOLA et pour SCOLA TALK doivent être les mêmes afin que le système fonctionne.

Lorsque le SCOLA TALK est éteint, l'écran affiche le canal de transmission FM actuel. Votre SCOLA TALK est préréglé pour utiliser le même canal que le récepteur SCOLA. Le bouton de sélection du canal doit uniquement être utilisé en cas de décalage entre les deux canaux ou s'il y a une interférence sur le canal. Vous pouvez appuyer sur le bouton de sélection des canaux à l'aide d'un crayon ou d'un objet semblable.

Vous pouvez également sélectionner un autre canal (sur le récepteur SCOLA et sur le SCOLA TALK) s'il y a une interférence sur le canal de départ.

REMARQUE

Sachez que tout ce qui est transmis depuis le SCOLA TALK est susceptible d'être capté par un autre système FM.

CONSEILS SUR L'UTILISATION DU SYSTÈME FM SCOLA™

Pour profiter pleinement de votre système FM SCOLA™, il est important que vous choisissiez les bons réglages et la bonne façon de porter votre SCOLA TALK.

Situation d'écoute	Utilisation et réglage du SCOLA TALK
• Salles de classe • Conférences/ Cours	Demandez au professeur/conférencier de porter le SCOLA TALK autour du cou ou de le fixer sur ses vêtements.
• Réunion • Travail de groupe • Repas	Placez le SCOLA TALK au centre de la table et mettez-le en position omnidirectionnelle. Ou mettez SCOLA TALK en position directionnelle ou super-directionnelle et placez-le devant vous en l'orientant vers la personne qui parle.

Situation d'écoute	Utilisation et réglage du SCOLA TALK
• Shopping avec des ami(e)s	Demandez à votre ami(e) de porter le SCOLA TALK autour du cou et de le mettre en position directionnelle.
• En voiture	Demandez à votre ami(e) de porter le SCOLA TALK autour du cou et de le mettre en position directionnelle. Ou mettez le SCOLA TALK en position super-directionnelle et prenez-le à la main en l'orientant vers la personne qui parle.
• Conversation en groupe	Orientez SCOLA TALK vers la personne qui parle. Choisissez la position qui vous offre la meilleure compréhension de la parole dans la situation actuelle.
• En avion	La transmission n'est généralement pas permise.
• A l'étranger	Lorsque vous voyagez à l'étranger, vous ne serez peut-être pas autorisé à utiliser les mêmes canaux que dans votre pays.
• Hôpitaux	Ne pas l'utiliser sans permission.

L'ENTRETIEN

En général, vous devez prendre soin de votre système SCOLA™ FM comme vous prenez soin de votre aide auditive. Nous vous conseillons de nettoyer quotidiennement le système FM et d'éliminer tout résidu. D'autre part, il est indispensable de prendre certaines précautions.

- Éliminez toute saleté/tout débris des produits SCOLA en utilisant un petit chiffon doux et sec.
- Ne désassemblez pas les produits SCOLA ou l'aide auditive, car cela annulerait la garantie.
- N'utilisez pas d'eau, d'alcool ou de produits semblables pour nettoyer votre système FM.
- Vérifiez que l'antenne, les cordons audio et d'alimentation en courant ne s'emmêlent pas.
- Évitez que le système SCOLA soit en contact avec du maquillage, de la laque, de l'eau ou tout autre solvant.

MISES EN GARDE



AVERTISSEMENT

- Veuillez à bien mettre les piles de votre SCOLA TALK hors de portée des enfants qui pourraient les porter à la bouche. Rapportez scrupuleusement les piles usées à votre audioprothésiste. Ne changez pas les piles en présence d'enfants et ne leur montrez pas l'endroit où vous les rangez.
- Si vous n'utilisez pas les piles rechargeables de Widex, utilisez uniquement des piles de très grande qualité où le risque de fuite est très limité, comme par exemple des piles alcalines.

EN CAS DE DYSFONCTIONNEMENT

Les pages suivantes contiennent quelques conseils à suivre en cas de problèmes avec votre système FM SCOLA™. Si le problème persiste, veuillez contacter l'audioprothésiste chez qui vous avez acheté votre système FM SCOLA™.

Si aucun son ne sort du système FM SCOLA™ ou du matériel audio, ou si le son est distordu, cela peut être parce que :

- *L'aide auditive, le récepteur SCOLA ou SCOLA TALK n'est pas correctement réglé.*

Vérifiez que tous les réglages sont corrects par rapport à l'utilisation souhaitée.

- *SCOLA TALK et SCOLA ne sont pas réglés sur le même canal.*

Vérifiez que le numéro du canal sur l'écran du SCOLA TALK est le même que le canal de départ inscrit.

S'il y a du bruit dans l'aide auditive cela peut être parce que :

- *Vous êtes à la limite ou en dehors de la limite de la plage de fonctionnement de votre SCOLA TALK.*
Réduisez la distance entre le SCOLA TALK et le récepteur SCOLA, puis utilisez l'antenne externe.
- *Des bruits et des sifflements interfèrent avec la réception probablement parce que deux émetteurs FM ou plus émettent sur le même canal que votre canal de réception.*

Pour éviter ce type d'interférence, vérifiez qu'un seul émetteur FM émet sur votre canal de réception.

Essayez d'éteindre votre SCOLA TALK. Si vous entendez un autre signal FM, c'est ce qui cause le bruit. Il y a plusieurs façons d'éviter les interférences :

1. N'allumez qu'un seul émetteur FM.
2. Cherchez un autre canal disponible, puis sélectionnez ce canal sur le SCOLA TALK et sur le récepteur SCOLA.
3. Augmentez la distance entre l'émetteur FM qui interfère et le SCOLA TALK jusqu'à ce que l'interférence stoppe.

Si aucun son ne sort du matériel audio, mais que le son provenant du signal du microphone du SCOLA TALK est ok, cela peut être parce que :

- *Le cordon audio n'est pas correctement branché dans la prise jack audio du SCOLA TALK.*
Vérifiez qu'il est correctement branché.
- *Le signal de l'appareil audio est trop faible.*
Augmentez le volume du signal sonore sur le contrôle du volume de l'équipement audio, si possible.

Si les piles s'épuisent rapidement même après un cycle complet de recharge avec des indications de chargement correctes sur l'écran, cela peut être parce que :

- *Les piles sont défectueuses.*
Veuillez contacter l'audioprothésiste auprès duquel vous avez acheté votre système FM SCOLA pour remplacer les piles. En attendant, vous pouvez utiliser des piles alcalines standard (non rechargeables).

Si les piles ne se rechargent pas et que l'écran n'affiche pas que les piles sont en charge, cela pourrait être parce que :

- *La prise électrique ne marche pas.*

Vérifiez que la prise fonctionne.

- *L'unité d'alimentation, le cordon ou la prise jack est défectueux.*

Veillez contacter l'audioprothésiste auprès duquel vous avez acheté votre système FM SCOLA™.

- *Les bornes de connexion sur la pile ou sur le couvercle inférieur sont sales ou défectueuses.*

Veillez contacter l'audioprothésiste auprès duquel vous avez acheté votre système FM SCOLA™.

LA GARANTIE

L'appareil est garanti deux ans. La garantie couvre tout défaut de fabrication ou de matériaux. Tout défaut lié à une mauvaise manipulation ou à une réparation effectuée par une personne non autorisée ne sera pas couvert par la garantie.

REGULATORY INFORMATION



Hereby, Widex A/S declares that this SCOLA TALK is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

A copy of the Declaration of Conformity can be found at <http://www.widex.com>



AVERTISSEMENT DE SÉCURITÉ

Cet appareil peut être alimenté par une alimentation électrique externe.

- Utilisez toujours l'alimentation électrique/le chargeur fourni(e) avec SCOLA TALK.

Connecteur audio (prise jack 3,5 mm) :

- La sécurité d'utilisation de SCOLA TALK est déterminée par le matériel externe qui est connecté à SCOLA TALK via le connecteur audio.

Lorsque le SCOLA TALK est connecté à du matériel alimenté sur secteur via le connecteur audio, ce matériel doit répondre aux normes CEI-60065, CEI 60950, CEI-60601-1 ou à toute autre norme équivalente.

FCC ID: BRG-871T

IC: 5676A-871T

Federal Communications Commission Statement

This device may not interfere with TV reception or Federal Government radar.

Industry Canada Statement / Déclaration d'industrie Canada

Under Industry Canada regulations, this radio transmitter may only operate using an antenna of a type and maximum (or lesser) gain approved for the transmitter by Industry Canada.

To reduce potential radio interference to other users, the antenna type and its gain should be so chosen that the equivalent isotropically radiated power (e.i.r.p.) is not more than that necessary for successful communication.

This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions:

- (1) this device may not cause interference, and
- (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

Conformément à la réglementation d'Industrie Canada, le présent émetteur radio peut fonctionner avec une antenne d'un type et d'un gain maximal (ou inférieur) approuvé pour l'émetteur par Industrie Canada.

Dans le but de réduire les risques de brouillage radioélectrique à l'intention des autres utilisateurs, il faut choisir le type d'antenne et son gain de sorte que la puissance isotrope rayonnée équivalente (p.i.r.e.) ne dépasse pas l'intensité nécessaire à l'établissement d'une communication satisfaisante.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

- (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et
- (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.



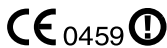
Vous ne devez pas jeter les systèmes FM, les aides auditives, les accessoires et les piles avec les ordures ménagères ordinaires. Veuillez contacter votre audioprothésiste qui vous conseillera sur la façon de vous débarrasser, comme il se doit, de ces objets.

REGLAGES

SCOLA TALK

Numéro de série : _____

Canal de départ : _____



0459

FABRICANT

WIDEX A/S • Nymoellevej 6, DK-3540 Lyngø
Denmark • www.widex.com



Printed by HTO / 2013-02
9 514 0195 003 #01